

APPENDICES

Appendix 1:

Informed Consent Reflection and Questionnaire Sheet of Students' Experience in Translation Project Based Learning

INFORMED CONSENT

Saya adalah mahasiswa Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan jurusan Tadris Bahasa Inggris IAIN Kendari yang bernama Muhamad Fajar. Saat ini, saya sedang melakukan tugas akhir (skripsi) untuk mengetahui gambaran proses pengerjaan proyek akhir Translation tentang cerita daerah yang diubah ke Bahasa Inggris pada mata kuliah Translation II di kelas TBI A dan B semester 5 angkatan 2017/2018.

Berkaitan dengan hal tersebut, maka peneliti ingin melihat proses pengerjaan proyek yang dilakukan oleh mahasiswa semester 5 pada mata kuliah Translation II. Peneliti akan menganalisis pengalaman mahasiswa selama pengerjaan proyek beserta permasalahan-permasalahan yang dialami mahasiswa selama pengerjaan proyek dengan melihat indikator interaksi dan lingkungan mahasiswa.

Proses pengambilan data pada penelitian ini adalah dengan menyebarkan angket dan refleksi mengenai pengalaman mahasiswa selama pengerjaan proyek Translation secara daring kepada 25 mahasiswa Translation II dengan 16 poin pernyataan. Mahasiswa dapat menjawab poin-poin tersebut sesuai penilaian apakah S= Setuju, SS= Sangat Setuju, N= Netral, TS= Tidak Setuju, STS= Sangat Tidak Setuju. Selanjutnya, mahasiswa akan diberikan refleksi dengan enam poin pertanyaan mengenai pengalaman mahasiswa selama proyek Translation.

Hal yang perlu diketahui, informasi-informasi yang telah diberikan kepada peneliti melalui pengambilan data akan dijamin kerahasiannya oleh peneliti dan tidak akan disebar secara bebas. Jika ada hal yang belum jelas, maka boleh menghubungi peneliti untuk keterangan lebih lanjut, **Muhamad Fajar: 082196513223.**

Appendix 2:

ANGKET KESANPENGALAMAN MAHASISWA SEMESTER V JURUSAN BAHASA INGGRIS PADA PROYEK TRANSLATION MATA KULIAH TRANSLATION II

Nama/NIM :

Kelas :

Petunjuk Pengisian

Berilah tanda (√) pada salah satu jawaban yang paling sesuai dengan keadaan anda berdasarkan pengalaman anda selama pengerjaan proyek translation pada mata kuliah Translation II

Keterangan:

- S : Sangat Setuju
- S : Setuju
- N : Netral
- TS : Tidak Setuju
- STS : Sangat tidak setuju

No.	Pernyataan	SS	S	N	TS	STS
Interaksi						
1.	Saya sangat antusias dalam proyek translation ini karena mengasah kemampuan saya khususnya bidang penerjemahan.					
2.	Saya dan teman kelompok mengalami kesulitan untuk memilih cerita daerah yang akan dijadikan sebagai bahan proyek.					
3.	Dengan adanya aplikasi penerjemahan seperti Google translate membantu saya dan teman kelompok dalam menyelesaikan proyek ini.					
4.	Saya dan teman kelompok dengan mudah menentukan cerita daerah yang akan dipilih.					
5.	Saya lebih menyukai sketsa foto dibandingkan menggambar obyek dalam proyek translation ini.					
6.	Berdiskusi dengan teman kelompok memudahkan saya dalam pengerjaan proyek ini.					
7.	Saya dan teman kelompok mengalami kesulitan dalam proses menerjemahkan ke dalam bahasa Inggris dengan grammar yang tepat.					
8.	Saya tidak antusias dengan proyektranslation ini karena sulit bagi saya.					

9.	Saya tidak menyukai teman kelompok saya karena kurangnya antusias dalam pengerjaan proyek translation ini.					
Pengaruh						
1.	Dengan adanya proyek translation ini membuat saya lebih terampil dalam hal menerjemahkan.					
2.	Saya dan teman kelompok kurang puas dengan hasil dari proyek translation ini karena banyaknya kesalahan.					
3.	Hasil terjemahan dari proyek translation kelompok kami tepat dan akurat.					
4.	Saya dan teman kelompok merasa puas dengan hasil proyek translation yang kami buat.					
5.	Proyek translation ini tidak memberikan dampak terhadap kemampuan menerjemahkan saya.					
6.	Hasil terjemahan dari proyek translation ini tidak sepenuhnya tepat dan akurat.					
7.	Dengan adanya proyek ini, saya sangat termotivasi untuk meningkatkan kemampuan saya dalam hal menerjemahkan.					

(Adapted from Joshi et al., 2015)



Appendix 3:

**REFLEKSI KESAN PENGALAMAN MAHASISWA SEMESTER V
JURUSAN BAHASA INGGRIS PADA PROYEK TRANSLATION MATA
TRANSLATION II**

Refleksi Mahasiswa :

Nama/ Nim :

1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?
2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini?Jelaskan!
3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?
4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?

Adapted from Yuliyanto, Hidayah, Istyastono, & Wijoyo, (2018)



Appendix 4:

Result of Questionnaire

NO	SS	S	N	TS	STS	Score
1.	18	7	0	0	0	118
2.	2	4	9	7	3	80
3.	15	9	1	0	0	114
4.	4	14	0	3	0	82
5.	2	4	8	9	2	70
6.	21	4	0	0	0	121
7.	4	8	9	4	0	63
8.	0	1	0	6	8	106
9.	1	0	7	12	5	95

NO	SS	S	N	TS	STS	Score
1.	9	13	3	0	0	106
2.	0	4	5	13	4	95
3.	3	8	12	2	0	87
4.	10	13	2	0	0	108
5.	1	3	3	11	7	95
6.	1	6	9	9	0	76
7.	12	11	1	1	0	109

Note:

Numbers by black font : Positive statements

Numbers by red font : Negative statements

Appendix 5:

The process data coding in reflection.

Questionnaire	Indicators	Amount	Additional Information
1. What do you think about the Translation project?	<p>C1: Useful</p> <p>C2: Interesting and challenging</p> <p>C3: Enthusiastic</p> <p>C4: Happy</p> <p>C5: Good</p>	<p>C1: 52%</p> <p>C2: 12%</p> <p>C3: 4%</p> <p>C4: 20%</p> <p>C5: 12%</p>	<p>Increase their translating skill, improve grammar skill and added new vocabulary</p> <p>Interesting work on the project</p> <p>Enthusiastic with the project and enjoy the process</p> <p>Very happy in the process of this project and fun way to learn translating skill</p> <p>It makes them more actively and have good competent about language.</p>
2. Do you and your group mates have difficulties in working on this Translation project and what difficulties have you experienced with your group mates in working on this project? Explain!	<p>C1: Difficult set the time and the task</p> <p>C2: Process translating from bahasa and local language to English</p> <p>C3: Design the sketch and cover on the book story</p> <p>C4: Choice the stories regional</p> <p>C5: Group mates not actively</p>	<p>C1: 16%</p> <p>C2: 16%</p> <p>C3: 32%</p> <p>C4: 4%</p> <p>C5: 8%</p> <p>C6: 8%</p> <p>C7: 16%</p>	<p>Manage time to work the project and divided the task</p> <p>Adjusting the bahasa sentences to the culture of English language</p> <p>Not have capability draw the sketch</p> <p>the stories must be from Southeast Sulawesi, it was</p>

Questionnaire	Indicators	Amount	Additional Information
	<p>C6: Difficult to combine the same ideas</p> <p>C7: No had trouble</p>		<p>limited from Southeast Sulawesi</p> <p>Group mates not active in process of completed the project</p> <p>Different ideas in the project</p> <p>No have trouble because work well together</p>
<p>3. During the process of working on this translation project, were there any differences in ideas in the translation results of the project? If so, how did you and your group mates deal with this?</p>	<p>C1: There were differences opinion</p> <p>C2: No differences opinion</p>	<p>C1: 60%</p> <p>C2: 40%</p>	<p>Chose the accurate words and sentences for the story, the solution used the translation apps to find right words</p> <p>Did discussion before work on the project and had same purpose</p>
<p>4. What about the unpleasant experiences you had while working on this Translation project?</p>	<p>C1: There were unpleasant experiences</p> <p>C2: There were no unpleasant experiences</p>	<p>C1: 52%</p> <p>C2: 48%</p>	<p>a. group mates was not active in project, it impeded process of complete the project</p> <p>b. it was hard find printing place to cover the book story</p> <p>a. it was fun complete the project and challenged them</p> <p>b. enjoy completed the project</p> <p>c. work on the project together</p>

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
ST. 1	Sangat bermanfaat.	Kesulitannya adalah susah untuk membagi waktu saat membuat pertemuan untuk mengerjakan proyek ini.	Menurut saya tidak ada perbedaan pendapat yang sangat besar. Karena sebelumnya kami sudah membagi tugas masing-masing anggota dan mengerjakannya bersama-sama sehingga tidak terjadi perbedaan pendapat yang besar. Hanya saja, terjadi sedikit perbedaan pendapat pada pemilihan warna pada gambar cerita rakyat kami. Tapi, karena itu bukan masalah yang terlalu besar jadi kami dapat menyelesaikannya dengan berbicara satu sama lain dan mengambil keputusan bersama-sama.	Kami masih belum kompak dalam membagi waktu bersama.
ST. 2	Saya sangat senang dengan	Iya kami mendapat kesulitan.	Tidak ada, Kami selalu mengerjakan	Hal yang kurang menyenangkan

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
	proyek tugas translation ini, karena sangat menarik, hal yg baru menurut saya. Membantu kami menambah pengalaman dalam mengerjakan berbagai tugas. Menambah wawasan pula tentang cerita2 rakyat yg ada di Sulawesi Tenggara.	Kesulitan yang kami dapatkan seperti menerjemahkan beberapa kosakata yang terdapat dalam bahasa daerah itu sedikit membingungkan. Dan juga kami kesulitan dalam merancang/menggambar/mendisain objek yang akan kami buat (ilustrasi gambar yang sesuai) karena tdk satupun diantara kami yg bisa membuatnya.	proyek bersama-sama.	yah seperti ketidakyakinan kami terhadap hasil karya kami. Apakah sesuai dengan ekspektasi yang diminta oleh dosen bersangkutan atau tidak.
ST. 3	Menarik, karena saya bisa mengembangkan kemampuan saya. Serta mengetahui informasi baru.	Mungkin kesulitan kecil saja, seperti sulit mengatur waktu untuk bertemu teman kelompok dan mengerjakan proyek. Serta sulit untuk menyeimbangkan tugas bagian untuk	Ya. Kami sering berbeda pendapat ketika memilih kata yang tepat dalam bahasa Inggris. Cara kami mengatasinya adalah dengan mencari di kamus online mengenai penggunaan kata	Tidak ada. Karena kami mengerjakan proyek secara bersama sama sehingga hal tsb menjadi oengalaman yg menyenangkan.

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
		anggota kelompok.	tersebut.	
ST. 4	Menurut saya proyek translation ini sangat bermanfaat terhadap peningkatan skill bahasa Inggris saya. Dengan adanya proyek ini saya menjadi lebih paham tentang cara penerjemahan bahasa Inggris ke bahasa Indonesia atau sebaliknya.	Selama proyek kesulitan yang kami alami hanya pada tahap sampul. Kami bingung untuk memilih model sampul buku cerita yang telah kami terjemahkan. Tapi untuk proses penerjemahan berjalan dengan baik.	Cara kami mengatasi perbedaan pendapat yaitu dengan membagi tugas masing2, sehingga setiap orang mempunyai tanggung jawab.	Pengalaman kurang menyenangkan yang saya rasakan hanya pada pengerjaan penerjemahan yang agak sedikit bosan karena kami melakukannya secara terbagi sendiri sesuai bagian kerja masing2. Akan tetapi selain dari itu proses penyelesaian mulai dari penyatuan cerita, pembuatan desain gambar, kroscek keseluruhan dari terjemahan cerita terasa sangat menyenangkan karena dilakukan secara bersama.
ST. 5	Proyek ini	Iya. Kesulitannya	Tidak ada. Karena	Pengalaman yang

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
	adalah salah satu proyek yang sangat membantu saya dalam hal mentranslate kata dan juga membantu saya dalam menambah kosa kata.	adalah saat kami harus menggambar karakter yang sesuai dengan cerita cerita rakyat. Hal ini kami anggap sulit karena saya dan teman kelompok saya tidak memiliki skill di bidang gambar menggambar.	selama proses pengerjaan kami sudah membagi tugas masing-masing. Dan jika ada yang merasa kesulitan dengan tugasnya, maka kami akan mencoba membantu.	kurang menyenangkan adalah saat ada anggota kelompok yang kurang aktif dalam pengerjaan proyek ini.
ST. 6	Pendapat saya terkait proyek translation ini sangat membantu mahasiswa dalam mengimprove translation skill nya. Termasuk mengaplikasikan beberapa materi dalam pembelajaran pronounciation.	Ya, pastinya kami memiliki kesulitan dalam pengerjaannya. Salah satu kesulitan ada ketika mendapatkan kata kata idiom yang menurut kami sulit untuk di artikan jika hanya menggunakan kamus.	Tidak ada perbedaan pendapat Karena teman saya selalu setuju dengan apa Yang sya rencanakan.	Alhamdulillah, semua pengalaman yang saya temukan dalam proyek ini menjadi bahan saya dan teman2 untuk saling bertukar pikiran sehingga semua menjadi menyenangkan
ST. 7	Projek translation ini merupakan hal	Iya kesulitan karena dengan beberapa alasan.	Tidak ada perbedaan pendapat antara teman kelompok,	Karena proyek ini lebih banyak saya kerjakan sendiri

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
	baru bagi saya dan karena hal tersebut enjoy mengerjakan projek ini. Alasan selanjutnya adalah saya senang menggambar kemudian saya juga bisa melatih menerjemahkan teks bahasa ke Inggris.	Yang pertama teman kelompok susah di ajak berkumpul untuk kerja tugas, yang kedua saya mengalami kesulitan saat mengerjakan proyek karena dominan di kerjakan sendiri di sebabkan teman kelompok kurang aktif.	kami memiliki visi misi yang sama dalam menyukkseskan projek tersebut. Kami selalu berdiskusi dan kami selalu memiliki pendapat yang sama mengenai hal yang kami diskusikan.	sampai menjadi buku, jadi sangat menguras tenang dan waktu saya.
ST. 8	Menurut saya, proyek ini dibutuhkan dalam mata kuliah translation untuk melatih mahasiswa dalam menerjemahkan bahasa Inggris ke Indonesia maupun sebaliknya.	Dalam proyek ini saya dan teman kelompok lumayan tertantang dalam menentukan gambar karakter dalam cerita rakyat yang kami pilih. Selain itu, membuat gambarnya pun juga agak susah karena kami menggambarnya secara manual	Ya ada, seperti pada saat kami berdiskusi tentang bagaimana desain buku kami tersebut dan apakah gambar yang akan kita buat sendiri harus dicetak lagi atau di scan atau tidak. Pada saat itu kami terlebih dahulu memikirkan baik baik apakah hal tersebut dapat membantu kita	Saya mengerjakan proyek ini dengan enjoy karena saya harus berkreasi dengan imajinasi dalam menggambar, terlebih ketika menerjemahkan dalam tahap bahasa daerah-Indonesia, Indonesia-Inggris. Jadi, menurut

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
		menggunakan alat gambar seperti pensil, krayon, pensil warna dan lain-lain.	untuk membuat buku cerita menjadi lebih bagus dan apakah kami mampu, setelah itu masing" dari kami memberitahukan pendapat dan setelah itu kami memutuskan kesepakatan dengan bersama sama.	saya tidak ada pengalaman yang kurang menyenangkan selama mengerjakan proyek ini.
ST. 9	Dengan adanya proyek ini ,saya merasa kemampuan saya sangat di uji terutama apada kemampuan translation saya.	Iya , ada beberapa kesulitan yang saya alami pertama adalah mencari ceritarakyat. karrna pada tugas ini dosen memberi batasan bahwa kita harus mencari cerita daerah sulawesi tenggara. Dan menurut kmi cerita dari daerah kami in sngat sedikit sehingga kit harus berebut dengan kelomppk lain.yg kedua yaitu padasaat membuat	Ya. Seperti dalam pemilihan warna, gambar serta tempat cetak cover. Tetapi kita membicarakannya dengan baik sampai akhirnya bersepakat untuk mengikuti satu pendapat.	pengalaman yg kurang mnyenagkan yaitukami sangat susah berkumpul untuk mngerjakan proyek.

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
		gambar pada buku cerita Karena di kelompok kami .kmi sndirilah ygberperan sbagai tokoh dlam certiaderah trsebut. jdi gambar kmi yg kmi gunakan .dengancra bergaya /berpose seperti yang di lakukan di dalam cerita. dan in mnurut sya sngat sulit.		
ST. 10	Bagus, karena bisa melatih kita dengan bekerja kelompok, membuat cerita dongeng dalam bahasa inggris.	Kesulitan yang kami temui daam pengerjaan proyek translation kali ini adalah susah kalau mau diminta berkumpul bersama teman kelompok dan sulit di bagi tugasnya seperti ada yang hanya kasihkan uang tapi tidak bantu	Tentu saja karena proyek ini dikerjakan banyak orang. cara kami agar proyek ini dapat berjalan dengan baik yaitu kami diskusi terlebih dahulu, saling sharing tentang ide yang kami punya. kami merasa sudah dewasa dan harus menyelesaikannya	Biasa saja.

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
		mengerjakan.	dengan kepala dingin maka kemudian kami putuskan untuk mengambil jalan yang mudah dan tidak memberatkan satu sama lain yaitu dengan mengambil 1 ide yang dimiliki setiap orang sehingga dalam proyek tersebut kami menggabungkan ide yang telah kami punya. adapun teman yang tidak berpartisipasi dalam menuangkan ide, maka dia hanya melakukan pekerjaan lain dalam menyelesaikan proyek ini seperti membantu menggambar, menyusun cerita dsb.	
ST. 11	Menurut proyek translation	Kendala yang saya dan teman saya	Tidak ada perbedaan pendapat, karena sy	Pengalaman yang kurang

Reflection Question and Responses				
ST	<p>1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?</p>	<p>2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!</p>	<p>3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?</p>	<p>4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?</p>
	<p>membuat buku cerita merupakan salah satu proyek tugas yang sangat menarik. Disamping kita belajar untuk membuat rincian cerita yang panjang menjadi cerita yang lebih pendek dalam versi cerita rakyat bergambar. Yang menjadi salah satu daya tarik dari proyek ini adalah cerita yang diambil merupakan cerita rakyat dari daerah Sulawesi ini sendiri.</p>	<p>alami adalah ketika proses menggambar cerita. Karena basicnya saya dan teman kelompok saya tidak ada yang tau menggambar. Sebagai alternayif kami mencetak gambar sketsa terlebih dahulu kemudian kami menciplak gambar tersebut dan mewarnai hasil ciplakan tersebut.</p>	<p>lebih dominan kerja sendiri.</p>	<p>mengenakkan adalah ketika kami akan memprint cerita yang telah kami buat ditempat percetakan buku dan itu mwrupakan H-1 kami harus mengumpulkan buku tersebut. Kami terburu-buru untuk menyelesaikan buku tersebut, dan meminta tempat percetakan agar buku tersebut bisa selesai besok. Saya merasa kurang enak mendesak org tersebut untuk menyelesaikan cetakan buku tersebut secepatnya. Akan tetapi saya san teman saya dikejar deadline.</p>

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
				Alhamdulillah buku tersebut bisa selesai dan hasilnya lumayan memuaskan.
ST. 12	Menurut saya Dengan adanya proyek translation ini sangat membantu saya untuk meningkatkan keterampilan saya seperti membuat saya pandai dalam mendesain model cover buku.	Kesulitan Yang Kami hadapi yaitu pada mendesain atau menggambar animasi yg sesuai dengan cerita yg di jelaskan di buku Karena di kelompok Kami tidak ada Yang ahli dalam melukis.	Tidak, ada. Kami mengerjakannya secara bersama, adapun perbedaan pendapat kami mengatasinya dengan berdiskusi dan menyimpulkan mana yang lebih baik.	Pengalaman kurang menyenangkan yaitu ketika Kami mencari tempat percetakan untuk membukukan buku cerita tersebut namun Kami tidak menemukannya. Kami baru menemukan tempat percetakan H-1 sebelum tugas tersebut di kumpul sehingga Kami agak merasa khawatir dengan hasil cetakan yg Kami dapatkan. Namun untungnya hasil yg Kami dapatkan bagus

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
				Dan tidak megecewakan.
ST. 13	Pendapat saya adalah sangat senang karena proyek ini sangat memberi manfaat dalam meningkatkan skill bahasa inggris kita misalnya skill writing dan menambah kosa kata baru.	Ya sedikit, kesulitan yang kami alami adalah ketika menggambar harus menyesuaikan konteks cerita.	Sharing dan mengambil keputusan yang baik untuk kelompok.	Dalam pengerjaan proyek ini kami tidak mengalami hal-hal yang tidak menyenangkan.
ST. 14	Awalnya saya merasa beban saat diperintahkan untuk melakukan proyek tersebut karena saya merasa akan sulit dan saya khawatir ekspetasi saya akan berbeda dengan realitanya. tetapi	Iya, kami sedikit mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek ini. pertama pada ide, saya tidak mengerjakan seorang diri melainkan secara kelompok jadi kami harus bisa menyatukan semua ide teman kelompok menjadi 1 dan menurutku	Perbedaan gambar di dalam buku tersebut, banyak pendapat namun kami sepakat untuk membuat gambar yang memudahkan.	Saya pikir saya tidak begitu mengalaminya karena kami mengerjakannya dengan hati yang senang. hanya saja mungkin yang kurang menyenangkan pada saat membuat cover karena hal itu tidak mudah dan juga kami sering

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
	setelah mengerjakannya ternyata menyenangkan meskipun agak sulit untuk menciptakan suatu karya baru.	hal itu sulit untuk meyakinkan mereka bahwa seperti ini saja yang kita lakukan. bukan cuma permasalahan ide yang menjadi kesulitan kami melainkan pada konsep pembuatan buku tersebut mulai dari siapa yang menerjemahkan, siapa yang menggambar, siapa yang menyusun cerita, dan siapa yang akan melakukan penyelesaian buku cerita tersebut. meskipun hal-hal tersebut menjadi kesulitan tapi kelompok saya sangat bijak dalam mengambil keputusan, jadi hal tersebut tidak begitu		melihat karya teman kelompok lain yang lebih bagus sehingga kami merasa kurang puas dan insecure dengan hasil karya kelompok kami. tidak ada pengalaman yang kurang menyenangkan yang lebih menonjol melainkan hanya terletak pada perasaan diri sendiri.

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
		menyulitkan buat kami.		
ST. 15	Dapat membantu meningkatkan kemampuan mentransletbaha sa Inggris ke bahasa Indonesia begitupun sebaliknya.	Iya, kesulitannya yaitu mencari waktu yang tepat untuk kerja kelompok, ketika sudah dibagi teks untuk setiap orang, ada yang telat mengumpulkan sehingga memperlambat waktu penerjemahan.	Tentu ada perbedaan pendapat antara saya dan teman kelompok lainnya. Namun masalah tersebut dapat di atasi ketika kita mampu menentukan sistematika pengerjaan proyek dengan baik, berusaha mendengarkan apa pendapat dari teman kelompok lainnya dan berusaha memberikan masukan yang dapat di terimaoleh teman kelompok lainnya.	Ketika saya dan beberapa teman sudah selesai dengan kewajiban masing2, ada teman yang lambat merespon sehingga memperlambat selesainya proyek ini.
ST. 16	Adanya proyek translationini, dapat meningkatkan pemahaman saya mengenai bagaimana cara menerjemahkan	Tentu kami memiliki kesulitan dalam pengerjaan proyek ini. Kesulitan tersebut seperti sulit membangun pemahaman yang	Perbedaan pendapat pasti ada, tapi karena kami berkelompok jadi kita harus bisa bekerja sama dengan baik. Sehingga cara kami	Tidak ada pengalaman yang kurang menyenangkan dalam pengerjaan ini. Kami begitu menikmati proses pengerjaan projek

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
	kata atau kalimat bahasa inggris ke dalam bahasa indonesia dengan melihat dari beberapa cara.	sama dengan teman kelompok, dan sulit mengimplementasi kan apa yang telah kami pelajari ke dalam proses pengerjaan proyek kami.	mengatasinya adalah berdiskusi dan mengambil suara terbanyak.	kami.
ST. 17	Proyek ini membantu saya dalam mengasah kemampuan menerjemahkan yang saya pelajari.	Tidak, karena dalam mengerjakan tugas ini kami mengemasnya dengan sangat menyenangkan. Dan, kami suka prakarya!	Ya, caranya ya diskusi sampe menemukan solusi yg tepat.. Dan mencari referensi sama-sama.	Dalam mengerjakan proyek ini kami tidak mendapatkan kendala apapun apalagi pengalaman kurang menyenangkan
ST. 18	Proyek translation ini sangat bagus karena dapat membantu saya untuk meningkatkan lagi kemampuan translation saya dan juga bisa membantu saya	Dalam pengerjaan proyek ini kami memiliki sedikit kesulitan yaitu dalam membuat gambar cerita tersebut karena kami harus membuat atau menggambar sendiri sehingga	Alhamdulillah tidak, dalam pengerjaan ini kami selalu sependapat dan mendiskusinya dengan baik.	Dalam proyek translation ini saya dan kelompok saya tidak memiliki pengalaman yang tidak menyenangkan.

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
	untuk menjadi lebih kreatif dalam mengerjakan proyek tersebut.	kami memerlukan waktu beberapa hari untuk menyelesaikannya.		
ST. 19	Menurut saya proyek ini sangat menarik dan membutuhkan usaha saat mengerjakannya ,saat saya menerima proyek ini saya merasa tertantang dan bersemangat.	Tentu saja ada kesulitan yang kami alami saat mengerjakan proyek ini. Yang pertama adalah saat kami membuat translate teks cerita rakyat kami dari bahasa indonesia ke bahasa inggris. Masalah yang kedua ada di proses penggambaran cerita. Diantara kelompok saya tidak ada yang begitu pandai menggambar. Tapi kami berusaha menggambar nya sebaik mungkin untuk mengerjakan proyek ini sesuai	Ya tentu, perbedaan pendapat dalam sebuah tim pasti adanya karena pemikiran setiap individu tidaklah sama. Pada proyek kali ini, kami mengalami perbedaan pendapat ketika melakukan pemilihan jenis kertas penerbitan buku cerita proyek ini. Sebagian dari kami memilih agar buku cerita kami di cetak dengan kertas yang berkualitas baik agar hasilnya nampak keren dan mendapat nilai besar, dan sebagian anggota tim lebih memilih kertas yang sederhana saja agar	Untuk pengalaman yang kurang menyenangkan saya rasa hanya ada satu yaitu ketidakaktifan satu anggota kelompok saat pengerjaan proyek ini. Dampaknya adalah kami membutuhkan lebih banyak waktu dalam menyelesaikan tugas proyek ini karena kurangnya keaktifan dari anggota kelompok kami. Terima kasih.

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
		kemampuan kami.	tidak menghabiskan banyak uang (dengan pikiran bahwa 'yang penting kami telah menyetorkan tugas'). Dengan adanya perbedaan pendapat ini, kami memilih untuk berkumpul bersama dan membicarakannya dengan baik-baik dan pikiran terbuka. Kami berkomunikasi untuk memikirkan jalan tengah. Kami berusaha untuk mengerti kemauan setiap individu dalam pengerjaan proyek tersebut. Namun, yang kami prioritaskan adalah tujuan bersama, mendapatkan hasil yang maksimal adalah salah satunya. Sehingga kami perlu	

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
			melepaskan segala perbedaan pendapat tersebut dan memikirkan jalan lain, yakni yang tetap menguntungkan setiap individu dan tidak membuat mereka bersedih. Untuk itu, kami memutuskan untuk berusaha mendapatkan jenis kertas dg kualitas yang cukup baik dengan harganya pun mendukung isi dompet kita. Dengan demikian, hasil buku kami tetap memberikan karya semaksimal mungkin sesuai usaha dan kemampuan kami, baik dari segi tenaga dan modal. Begitulah kami mengalahkan perbedaan pendapat sesama tim	

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
			dengan terus memikirkan tujuan awal, demi kebersamaan yang tetap berjalan dengan baik.	
ST. 20	Allhamdulillah dengan adanya proyek ini, dapat mengembangkan pengetahuan kita satu tingkat lebih baik dimana kita bisa improve grammar skill kita dan juga tambahan vocabulary.	Tentu saja ada dan itu sangat alami.. Kesulitan yang saya hadapi seperti kendala di waktu, di keterbatasan pengetahuan dan lain-lain.	Perbedaan pendapat tentu ada. Terlebih di awal penentuan cerita, tema, desain gambar dll. Ada pertimbangan dalam setiap hal agar kami tidak kesusahan selama pengerjaan. Sehingga, cara mengatasinya yaitu dengan melakukan voting untuk pemilihan cerita, tema, desain dll yang dengan penuh pertimbangan.	Tidak ada yg kurang menyenangkan.. Biasa saja krna kewajiban harus di lakukan dgn ikhlas biar berkah.
ST. 21	Menurut saya proyek translation ini adalah cara yang menyenangkan untuk belajar menerjemahkan.	Tidak, ada. Kami mengerjakannya dengan seksama dan bersama.	Alhamdulillah dalam pengerjaan proyek ini, saya dan teman-teman selalu berdiskusi dan mengasalkan pendapat yang sama	Saya rasa saya tidak memiliki pengalaman yang kurang menyenangkan, semuanya menyenangkan

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
			sehingga dalam pengerjaannya tidak terlalu rumit.	dan menantang.
ST. 22	Saya cukup antusias dengan adanya proyek ini karena saya dapat bekerjasama dengan teman saya untuk membuat buku dongeng semenarik mungkin.	Teman kelompok saya sangat bagus untuk di ajak kerjasama kami saling membantu satu sama lain. Kami memiliki tugas masing2 ada yang memiliki tugas menggambar, mewarnai setiap karakter dongeng, menerjemahkan cerita, kemudian membukukan cerita tersebut menjadi buku dongeng. Kami saling bergotong royong untuk menyelesaikan projek tersebut.	Tidak ada. Semuanya dibawah kendali ketua kelompok.	Dua hari sebelum deadline projek tersebut sya dan teman saya membukukan dongeng tersebut. Namun, kami harus menunggu lama dari zuhur sampai sholat isya hingga buku tersebut selesai.
ST. 23	Sangat bagus, karena dapat membuat saya lebih aktif	Ya kami kesulitan karena dalam kelompok kami tidak ada yang bisa	Alhamdulillah nilai dari awal proyek hingga tahap penyelesaian saya	Saya memiliki satu pengalaman kurang menyenangkan

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
	dalam mencari informasi terkait bahasa dan terjemahan yang ada pada tugas tersebut.	menggambar dan juga kami kesulitan dalam menentukan cerita karena cerita yang akan diambil hanya harus berasal dari daerah sulawesi tenggara.	dan teman saya tidak pernah mengalami perbedaan pendapat.	ketika mengerjakan proyek translation ini yaitu saat mengerjakan proyek ini hanya sedikit yang berpartisipasi, hanya beberapa orang saja yang mengerjakan tugas yang diberikan.
ST. 24	Menurut saya, dengan adanya proyek translation ini sangat membantu dan melatih saya dalam menerjemahkan pengerjaan proyek yang diberikan.	Alhamdulillah, kami tidak mengalami kesulitan, karena kami bekerja sama dengan baik dan telah membagi tugas masing-masing dalam proyek ini. Kami hanya kesulitan dalam berkumpul saja.	Iya. Kami mengalami perbedaan pendapat saat memilih cerita apa yang akan kami pakai untuk proyek ini. Cara kami mengatasinya adalah dengan mendiskusikan yang mana kiranya cerita yang paling mudah dan alurnya benar-benar di pahami oleh salah satu anggota kelompok kami sehingga kami tidak mengalami	Alhamdulillah, menurut saya tidak ada pengalaman yang kurang menyenangkan. Saya sangat senang dengan adanya proyek ini.

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
			kesulitan saat proses pembukuan cerita.	
ST. 25	Bagi saya, proyek translation ini menjadi pengalaman yang menarik. Saya sangat menikmati prosesnya. Pelaksanaan proyek ini menjadi bagian proses pembelajaran translation saya menjadi semakin meluas dan lengkap. Proyek ini membawa kami menciptakan sebuah karya melalui proses translation dan ini menyenangkan. Artinya, saya dapat belajar aktivitas	Ya, tentu, kami (saya dan teman sekelompok) mengalami beberapa kesulitan dalam mengerjakan proyek tersebut. Pertama, kesulitan pada sesi proses penerjemahan. Meskipun kami telah melakukan proses translation yang cukup banyak selama proses pembelajaran dan kami merasa ilmu yang telah kami dapatkan cukup untuk optimis menyelesaikan proyek tanpa kesulitan, nyatanya tetap saja kami mengalaminya. Proyek ini memiliki objek	Ya, kami berbeda pendapat ketika menentukan cerita yang akan dipakai, tetapi kami bisa menyelesaikannya dengan cara memilih suara terbanyak.	Selama proyek ini, saya cukup merasakan bahwa saya bersama tim telah mengerahkan banyak tenaga dan pikiran untuk melakukan karya pembuatan buku ini. Pastinya, rasa lelah selalu ada. Ini yang kurang menyenangkan. Namun, hasil yang kami ciptakan juga sebagai pengganti lelah kami. Jadi, untuk pengalaman yang kurang menyenangkan hanya itu saja, tidak ada yg spesifik atas hal ini. Semuanya berjalan dengan

Reflection Question and Responses				
ST	<p>1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?</p>	<p>2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!</p>	<p>3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?</p>	<p>4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?</p>
	<p>terjemahan melalui sebuah cerita yang kami olah sendiri bahasanya ke bahasa asing (Inggris). Saya sangat mengapresiasi dengan adanya proyek ini.</p>	<p>penerjemahan yang berbeda. Bagaimana tidak, biasanya, kami lebih sering melakukan penerjemahan dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia, dan pada proyek ini kami disuguhkan tantangan untuk mengubah isi keseluruhan bahasa dari salah satu cerita daerah Sulawesi Tenggara ke bahasa target (bahasa Inggris). Dalam hal ini, proses penerjemahan pun berbeda. Kami merasa cukup sulit menyesuaikan beberapa kalimat bahasa Indonesia yang terdapat didalam cerita untuk mengikuti budaya</p>		<p>baik.</p>

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
		<p>penerjemahan bahasa Inggris. Kami harus mencerna dan memaknai dengan baik setiap kalimatnya. Tak jarang, kami juga mengubah pola pola sebagian besar kalimat bahasa Indonesia tersebut hanya untuk mendapatkan makna yang dapat dimengerti oleh para pembaca dan lebih natural ketika di terjemahkan kedalam bahasa Inggris. Misalnya pada kalimat-kalimat berikut ini, "Di rumah, ia mendapati anak bungsunya sedang menangis meraung-raung", kemudian, kami terjemahkan menjadi "He found</p>		

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
		his youngest child was crying out loudly". Kata meraung-raung disamakan dengan kata 'loudly'. Selanjutnya, kalimat "Tiba di pinggir pantai, diajaknya anak-anaknya duduk di atas sebuah batang kayu sambil bersenandung kecil untuk menghibur kedua anaknya", kemudian kami menerjemahkannya menjadi "When they arrived at the seashore, Wandiu-diu invited her children to sit on a log while singing quietly to cheer up their two children. Frasa 'bersenandung kecil', kami menggantinya dengan 'singing		

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
		quietly'. Kesulitan yang kami rasakan selanjutnya adalah ketika kami menentukan ide pertunjukan gambar sebagai pemanis cerita daerah ini. Sebagai informasi, kami mendapatkan cerita daerah ini tanpa gambar. Maka dari itu, kami sendiri yang berusaha mengeluarkan imajinasi untuk memunculkan adegan-adegan inti sebagai highlight cerita dan disajikan berupa gambar. Kami berupaya untuk memilih bait-bait cerita yang tepat untuk membuat gambar adegan. Pada proses ini, kami membutuhkan		

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
		waktu yg cukup lama untuk berpikir. Mengapa demikian? Ya, jika hanya sekedar memunculkan gambar tanpa makna, maka kami akan merampungkannya dengan segera. Namun, kami juga memikirkan bahwa adegan pada gambar yang kami pilih nantinya akan menjadi magnet ketertarikan sendiri bagi para pembaca untuk selalu penasaran dengan alur cerita. Oleh karena itu kami memikirkannya dengan sebaik-baiknya dan ini cukup sulit. Selanjutnya, kami juga agak kesulitan dengan proses editing dalam		

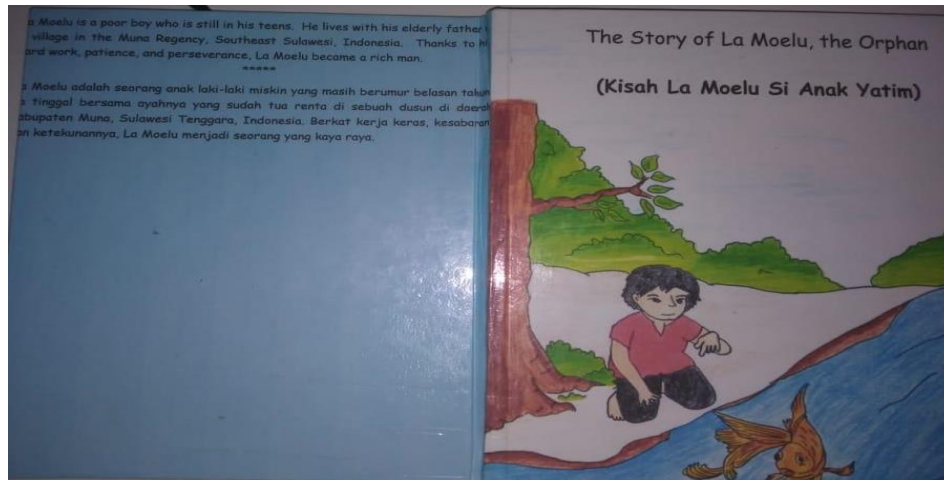
Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
		<p>proyek ini. Karena ini pengalaman pertama kami membuat buku cerita pendek dalam proyek, maka kami belum cukup tahu bagaimana menyajikan karya design sebuah buku. Kemudian, kami mencari banyak referensi design buku cerita online di google untuk membantu kami berimajinasi dan berkarya. Dan pada akhirnya, kami menentukan design dengan gaya kami sendiri.</p>		

Reflection Question and Responses				
ST	1. Bagaimana pendapat anda terkait dengan adanya proyek Translation ini?	2. Apakah anda dan teman kelompok anda mengalami kesulitan dalam pengerjaan proyek Translation ini dan kesulitan apa saja yang anda alami bersama teman kelompok anda dalam pengerjaan proyek ini? Jelaskan!	3. Selama proses pengerjaan proyek translation ini, apakah terdapat perbedaan ide dalam hasil terjemahan proyek tersebut? Jika ada, bagaimana cara anda dan teman kelompok anda mengatasi hal tersebut?	4. Bagaimana dengan pengalaman kurang menyenangkan yang anda rasakan dalam pengerjaan proyek Translation ini?
Coding	<p>C1: Useful</p> <p>C2: Interesting and challenging</p> <p>C3: Enthusiastic</p> <p>C4: Happy</p> <p>C5: Good</p>	<p>C1: Difficult set the time and the task</p> <p>C2: Process translating from bahasa and local language to English</p> <p>C3: Design the sketch and cover on the book story</p> <p>C4: Choice the stories regional</p> <p>C5: Group mates not actively</p> <p>C6: Difficult to combine the same ideas</p> <p>C7: No had trouble</p>	<p>C1: There were differences opinion</p> <p>C2: No differences opinion</p>	<p>C1: There were unpleasant experiences</p> <p>C2: There were no unpleasant experiences</p>

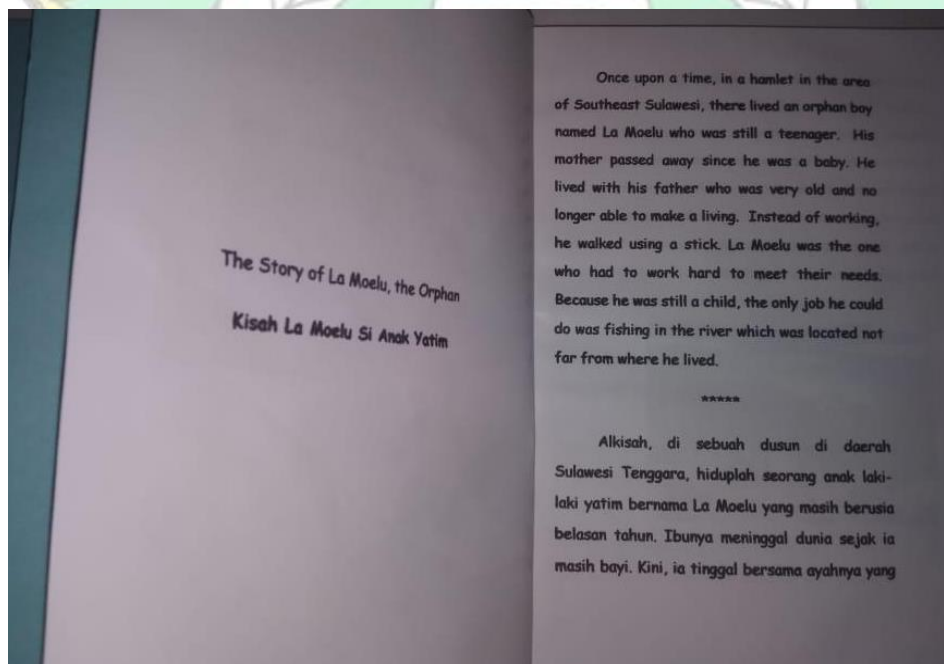
Appendix 6:

The Example of Story Book

1. The Story of La Moelu

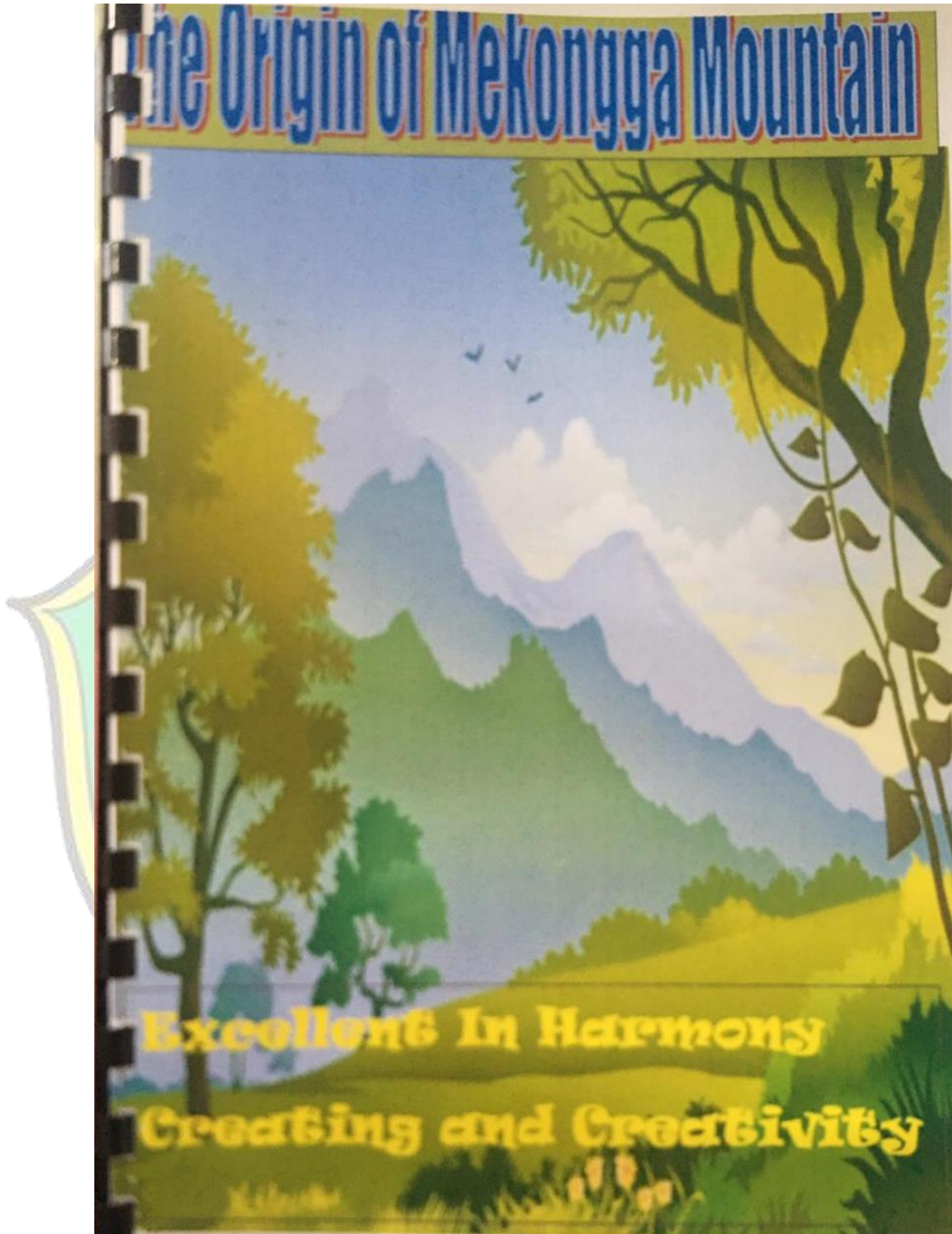


(COVER)



(CONTENT)

2. The Origin of Mekongga Mountain



(COVER)

"Once upon a time, at one time the country of Sorume (now called the land of Kolaka) was hit by a very terrible catastrophe. A giant eagle suddenly messed up the land. Every day the bird snatches, carries flight, and preys on livestock belonging to the population, whether buffalo, cow, or goat. If the situation goes on and on, then over time the population of livestock will be exhausted".



Alkisah, pada suatu waktu negeri Sorume (kini bernama negeri Kolaka) dilanda sebuah malapetaka yang sangat dahsyat. Seekor burung garuda raksasa tiba-tiba mengacaukan negeri itu. Setiap hari burung itu menyambar, membawa terbang, dan memangsa binatang ternak milik penduduk, baik itu kerbau, sapi, atau pun kambing. Jika keadaan itu berlangsung terus-menerus, maka lama-kelamaan binatang ternak penduduk akan habis.

(CONTENT)